



Edition du 8.04.2008

# C O M M U N I Q U É D E P R E S S E E



*Bird Bath* - 1978  
Acrylique sur carton - 56 x 71 cm  
Coll. Galería El Estudio, Mexico - courtesy Frey  
Norris gallery

## Leonora CARRINGTON *la mariée du vent*

**vernissage jeudi 29 mai à 18h30**

Un livre *Leonora Carrington*

est publié à cette occasion co-édition Gallimard/Maison de l'Amérique latine, avec des textes de Homero Aridjis, Annie Le Brun, Delmaro Romero Keith et Octavio Paz (128p., 75 Ill.).

Cette exposition présentée du **30 mai au 18 juillet 2008**  
du lundi au vendredi, de 10h à 20h et le samedi de 14h à 18h, entrée libre,  
s'inscrit dans le cadre de la manifestation *Hommage à Octavio Paz*  
organisée conjointement avec l'Instituto Cervantes  
et l'Instituto de México à Paris, juin 2008.

Elle est réalisée grâce au soutien du Ministère des Relations Extérieures et de l'Instituto Nacional de Bellas Artes du Mexique et avec la participation de l'Union Latine.

### C O N T A C T P R E S S E

Dolores Rodríguez Ludger  
01 49 54 75 35 - [culturel@mal217.org](mailto:culturel@mal217.org)

Béatrice Foti  
01 49 54 42 10 - [beatrice.foti@gallimard.fr](mailto:beatrice.foti@gallimard.fr)

### MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE

217, bd Saint-Germain - 75007 PARIS - Tél : 01 49 54 75 00 - Fax : 01 45 49 06 33

Courriel : [culturel@mal217.org](mailto:culturel@mal217.org) - Web : [www.mal217.org](http://www.mal217.org)

MÉTRO : Solférino ou Rue du Bac

R. E. R. : Musée d'Orsay

Bus : 63, 68, 69, 73, 83, 84, 94



*Le Bon Roi Dagobert*  
1948, huile sur toile  
90 x 60 cm, coll.DTO, Mexico  
Courtesy Frey Norris gallery

Cette exposition présente un ensemble de **55 peintures, dessins, sculptures**, réalisés en partie en Europe et principalement à partir des années 1940 au Mexique, ainsi que des **photographies** retraçant sa vie et des éditions des livres écrits par l'artiste.

Les œuvres proviennent de **collections privées mexicaines et parisiennes**.

C'est la première exposition personnelle de Leonora Carrington à Paris depuis 1969 (galerie Pierre).

Commissaires : à Mexico, **Delmari Romero Keith** ; à Paris, **Anne Husson**.

## BIOGRAPHIE

### *Une somnambule échappée d'un poème de Yeats*

Octavio Paz

**N**ée en 1917 dans le Lancashire au nord de l'Angleterre, Leonora Carrington est une peintre et écrivain anglaise issue d'une famille de riches industriels catholiques.

**S**a vie est un roman. Enfant rebelle et indisciplinée, elle est renvoyée de plusieurs collèges religieux anglais. Entre 12 et 14 ans elle étudie dans un pensionnat à Paris, puis voyage à Florence où elle découvre l'art de la Renaissance italienne, qui confirmera très tôt son désir de se consacrer à la peinture. Elle montre des aptitudes pour le dessin, écrit à l'envers, peint des deux mains, s'intéresse au monde surnaturel. Elle se passionne pour les animaux et particulièrement les chevaux, s'imprègne de la mythologie celtique et irlandaise, des contes de Lewis Carroll, transmis par sa mère et sa grand-mère. Contre l'avis de son père, elle part à 18 ans étudier dans une école d'art à Londres, puis s'inscrit à l'académie d'Amédée Ozenfant. En 1937, elle rencontre Max Ernst à travers des amis. C'est le coup de foudre réciproque qui changera le cours de sa vie. Elle le suit à Paris. Elle avait déjà vu la reproduction d'un des tableaux de Ernst, *Deux enfants menacés par un rossignol* (1924) dans le livre de Herbert Read sur le surréalisme, qui l'avait fortement impressionnée.

*Le monde que je peins ? Je ne sais pas si je l'invente, je crois plutôt que c'est lui qui m'invente.*

**E**rnst l'introduit auprès des surréalistes, éblouie par cette jeune femme excentrique, douée et audacieuse. Elle termine un autoportrait symbolique de son œuvre : *A l'auberge du cheval d'aube*, commencé à Londres. André Breton admire ses écrits et peintures. Plus tard, il lui consacrera un chapitre dans son *Anthologie de l'humour noir* et inclura la nouvelle *La Débutante*. L'été 1938, le couple part vivre à Saint-Martin-d'Ardèche dans une maison qu'ils décorent de leurs sculptures. Leonor Fini, Paul Eluard, Roland Penrose, André Pieyre de Mandiargues viennent leur rendre visite, Lee Miller les photographie. Ils peignent ensemble *La Rencontre* (vers 1939). Écrivant en anglais, en français et en espagnol, elle publie des nouvelles et des récits surréalistes - bien qu'elle récusera toujours ce terme la concernant - dans lequel l'humour noir côtoie l'onirisme, le fantastique et les références aux sciences occultes (*La Maison de la Peur*, *La Dame ovale*, *Les Sœurs*). Elle participe à la grande exposition surréaliste de 1938 organisée par Marcel Duchamp et André Breton, en compagnie d'autres jeunes femmes artistes de l'époque : Meret Oppenheim, Remedios Varo, Sophie Taeuber-Arp, Toyen...

**Q**uand l'Allemagne et la France entrent en guerre, Ernst est emprisonné une première fois en tant que citoyen allemand, puis après l'Occupation, en tant qu'opposant au régime nazi. Peu après sa seconde arrestation, Leonora, très fragilisée, commence à ressentir les premiers signes d'une dépression. Des amis lui proposent de l'emmener avec eux en Espagne. Elle laisse derrière elle peintures, sculptures et plusieurs nouvelles, dont *Histoire du petit Francis*, qui ne seront retrouvées que bien plus tard par un spécialiste de Max Ernst (Werner Spies). A Madrid, elle sombre dans un délire aigu. Encouragée plus tard, alors qu'elle est déjà au Mexique, par Pierre Mabillet dont elle avait lu *Le Miroir du Merveilleux*, elle relate dans son récit *En bas* (Henri Parisot, 1945) son voyage effroyable au cœur de la folie et son internement dans la clinique du docteur Morales à Santander, l'été 1940.

**E**lle parvient à s'échapper de la clinique, arrive à Lisbonne, et y retrouve un ami diplomate mexicain, Renato Leduc, qu'elle avait connu auparavant à Paris. Il lui propose de l'épouser, pour échapper aux Allemands et à sa famille anglaise. Tous deux quittent Lisbonne en bateau pour New-York où ils resteront jusqu'en 1942. Ils se joindront à d'autres amis venus de France, comme Pierre Matisse, Breton, Masson, Duchamp, Léger, Tanguy... puis ils partent s'installer définitivement au Mexique, terre d'accueil pour de nombreux réfugiés de la guerre civile espagnole et de la seconde guerre mondiale. A Lisbonne et à New-York, elle a revu Max Ernst, qui est devenu entre temps l'époux de la mécène Peggy Guggenheim.

**A** Mexico, elle se lie d'amitié avec la jeune peintre espagnole Remedios Varo, qui devient sa meilleure amie, Benjamin Péret, Alice Rahon, Kati et José Horna, Günther Gerszo, Wolfgang Paalen, Luis Buñuel... et rencontre le photographe hongrois Imre « Chiqui » Weisz, ancien compagnon de route de Robert Capa, qu'elle épouse et dont elle a deux enfants, Pablo et Gabriel. Elle entre dans une période de créativité intense. Avec Remedios, elle trouve « une intensité du pouvoir de l'imagination qu'(elle) n'avait pas rencontré ailleurs ». Elles explorent ensemble de nouveaux territoires : spiritisme, recettes de cuisine alchimiques, étude de la Cabale, du Livre Tibétain des Morts et du Popol Vuh. Les deux artistes peignent des tableaux visionnaires représentant des protagonistes femmes occupées à d'étranges tâches domestiques, des créatures mi-animales, mi-humaines, en combinant des éléments de mythes de différentes cultures avec une iconographie religieuse à la fois chrétienne et païenne, puisant dans le répertoire des croyances indigènes mexicaines. L'art de Leonora Carrington se fonde sur le magique, le mystique, le mystérieux.

*Je suis un mystère pour les autres autant que pour moi-même.*

**L**eonora Carrington écrit *Le Cornet acoustique* et *La Porte de pierre*. Elle fréquente les artistes et intellectuels mexicains. Son amitié avec le poète et écrivain Octavio Paz - avec qui dans les années 1950 elle participe au groupe théâtral d'avant-garde *Poesía en voz alta*, en témoigne. Carlos Fuentes parle de *sorcellerie ironique* à son sujet, et Paz d'une *sorcière ensorcellée*, ou d'une *somnambule échappée d'un poème de Yeats*.

**C'**est seulement en 1956 qu'elle réalise sa première exposition d'importance à Mexico ; Inés Amor et la Galeria de Arte Mexicano lui ouvrent les portes de la reconnaissance. En 1956 également, elle réalise pour Paz la scénographie et les costumes de la pièce qu'il a écrite, *La Fille de Rapaccini*, et en 1957, Alexandro Jodorowsky met en scène *Pénélope*, la pièce de théâtre qu'elle-même a écrit. Le mécène anglais Edward James, protecteur de nombreux artistes surréalistes soutient son oeuvre, et lui demande de décorer de fresques sa maison surréaliste "Las Pozas", à Jilitlà.

**D**ans les années 1960, Leonora Carrington devient célèbre. Une grande rétrospective de son oeuvre est présentée au Musée National d'Art Moderne de Mexico. Elle réalise également une fresque sur *Le Monde magique des Mayas* pour le Musée National d'Anthropologie à Mexico. Elle voyage souvent aux Etats-Unis et y séjourne même quelques années. Elle peint, réalise des tapisseries et des sculptures en bronze. L'une d'elles, *Cocodrilo*, est installée à l'entrée du parc de Chapultepec dans la capitale mexicaine. Ses livres ont été traduits dans plus de six langues. Elfriede Jelinek et Olga Neuwirth ont tiré un livret de sa pièce *La Fête de l'agneau*.

**S**a dernière grande exposition personnelle en Europe remonte à l'année 1991, à la Serpentine Gallery à Londres. En 2005, le Palacio de Bellas Artes à Mexico a organisé une grande rétrospective. En 2007 et 2008, le Dallas Museum of Art et la Frey Norris Gallery à San Francisco lui ont consacré une importante exposition.

## ÉCRITS DE L'ARTISTE

*La Maison de la peur*, préface et illustrations de Max Ernst, collection « un divertissement », publié par Henri Parisot, Paris, 1938

*La Dame ovale*, Paris GLM. Sept Illustrations par Marx Ernst, 1939

*Les Sœurs*, nouvelle, revue L'usage de la parole, N°2, février 1940

*En bas*, collection « L'âge d'or », dirigée par Henri Parisot, Fontaine, 1945, Paris. Traduit du français par Victor Llona, *Down Below*, New York, VVV4, 1944. Réédité par Eric Losfeld, Le Terrain vague, Paris, 1973

*Pénélope*, pièce de théâtre, Paris, Les Quatre Vents VI, 1946, mis en scène par Alejandro Jodorowsky à Mexico en 1961, scénographie et costumes par Leonora Carrington.

*Une chemise de nuit de flanelle*, pièce de théâtre, Les Pas Perdus, Paris, 1951

*El mundo mágico de los Mayas*, México, Ediciones del Instituto nacional de Antropología y Historia, 1964

*Le Cornet acoustique*, roman, préfacé par André Pieyre de Mandiargues. Traduit de l'anglais par Henri Parisot, Paris, Flammarion, 1974 (repris aux Ed. GF/Garnier-Flammarion, N°397, 1983). Introduction, bibliographie et chronologie par Jacqueline Chénieux-Gendron.

*Leonora Carrington*. Textes de Juan García Ponce et Leonora Carrington, Ed. Era, México, 1974.

*The Oval Lady*, six surrealist stories. Illustré par Pablo Weisz-Carrington, traduction anglaise de Rochelle Holt, Santa Barbara, Etats-Unis, Capra Press, 1975

*La Porte de pierre*, roman. Traduit de l'anglais par Henri Parisot, Paris, Flammarion, 1976

*The Hearing Trumpet*, illustrations de Pablo Weisz-Carrington, New York, St. Martin's Press, Boston, Exact Change, London St. James Press. Réédité en 1991 par Virago, London, 1997

*Le Septième Cheval*. Traduction française de Madeleine Bousté, Montpellier, Ed. Coprah, 1977

*The Stone Door*, version revue et corrigée, New York, St. Martin's Press, 1977

*Pigeon Vole / Contes Retrouvés*, Traduction française de Jacqueline Chénieux-Gendron et Didier Vidal, Paris, Le Temps qu'il fait, collection Pleine Marge, Cognac, 1986

*The House of Fear, Notes from Down Below and Other Stories*, New York, EP Dutton. Réédité en Grande-Bretagne par Virago, 1988

*The Seventh Horse and Other Tales*, New-York, EP Dutton. Réédité en Grande-Bretagne par Virago, London, 1988

# SÉLECTION DES PRINCIPALES EXPOSITIONS DE LEONORA CARRINGTON

## INDIVIDUELLES

- 1942** Galerie Pierre Matisse, New-York
- 1950** Galerie Clardecor, Mexico
- 1952** Galerie Pierre Loeb, Paris
- 1956** Galería de Arte Mexicano, Mexico
- 1957** Galería Antonio Souza, Mexico
- 1960** *Exposición retrospectiva de pinturas y tapices de Leonora Carrington*, Museo Nacional de Arte Moderno, Mexico
- 1969** Galerie Pierre, Paris  
Instituto Nacional de Bellas Artes, Sala Nacional, Mexico  
Palacio de Bellas Artes, Mexico  
Galería de Arte Mejicano/Florenca, Mexico
- 1987** Alexander Iolas Gallery, New-York  
Exposition itinérante, Center for Inter-American Relations, New-York;  
University Art Museum, University of Texas, Austin  
Brewster Gallery, New York  
Art Space Mirage, Tokyo, Japon
- 1989** Museo nacional de la Estampa, INBA, Mexico
- 1990** Art Company, Leeds, Angleterre
- 1991** Exposition rétrospective, Serpentine Gallery, Londres  
Sainsbury, Norwich, Angleterre  
Arnolfini, Bristol, Angleterre  
The Mexican Museum, San Francisco
- 1997** Exposition rétrospective : Galería de Arte Mexicano, Mexico. Leonora Carrington, a retrospective in Japan, The Tokyo Station Gallery, Tokyo; Daimary Museum, Umeda-Osaka; Mie Prefectural Art Museum, Mie; *Crossing the Threshold*, Steinbaum, Krauss Gallery, New-York
- 1998** *Paintings and Poems and The Dark Book*, Brewster Gallery, New-York
- 1999** à *Libertad*, sculpture en bronze, Camellón Paseo de la
- 2000** Reforma, Mexico
- 2000-01** *Leonora Carrington, Obra gráfica 1974-1998*. Galería El Estudio, Mexico, Instituto Tecnológico de Monterrey, Campus Estado de México, Mexique.
- 2003** *Leonora Carrington, Pintura, escultura, dibujo*, Galería El Estudio, Mexico
- 2007-08** *What she might be*, Dallas Museum of Art, Dallas
- 2008** Frey Norris Gallery, San Francisco  
*Leonora Carrington en la ciudad de México*, Paseo de la Reforma, Mexico

## COLLECTIVES

- 1938** *Exposition Internationale du Surréalisme*, Galerie des Beaux-Arts, Paris  
*Exposition du Surréalisme*, Galerie Robert, Amsterdam
- 1943** *Twentieth Century portraits*, Museum of Modern Art, New York  
*First Papers of Surrealism*, Madison Avenue Gallery, New York

- Exhibition of 31 Women Artists, Art of this Century, New York
- 1961** *El Retrato Mexicano Contemporáneo*, Museo de Arte Moderno, Mexico
- 1963** *Paintings from the collection of Edward James*, Worthing Art Gallery, Worthing, Angleterre
- 1966** *Surrealismo y Arte fantástico en México*, Galería Universitaria, Aristos, Mexico  
*Surrealism: a state of mind*, University of California, Santa Barbara, Etats-Unis
- 1968** *Artistas Británicos en México 1800/1968*, Instituto Anglo-Mexicano de Cultura, Mexico
- 1969** *The surrealists*, Byron gallery, New-York
- 1974** Exposition itinérante: *Contemporary Mexican Art*, The National Museum of Art, Tokyo, et the National Museum of Modern Art, Kyoto, Japan
- 1975** *La Mujer como creadora y Tema del Arte*, Museo de Arte Moderno, Mexico  
*Britain in Mexico*, XXX Aniversario del Instituto Anglo-Mexicano de Cultura, Mexico  
*Surrealism in Art*, Knoedler Gallery, New-York  
*Paris-New York*, Centre Georges Pompidou, Paris  
*René Magritte et Leonora Carrington, Surrealist Painting from The Edward James Collection*, Chichester Center of Arts, Chichester, Angleterre
- 1980** *Mexique, Peintres contemporains*, Musée Picasso, Antibes, France
- 1981** *Latin American Masters*, Brewster Gallery, New-York  
*Paris-Paris, 1937-1957*, Centre Georges Pompidou, Paris
- 1986** *Los Surrealistas en México*, Museo Nacional de Arte, Mexico  
*L'Aventure Surréaliste Autour d'André Breton*, Galerie Artcurial, Paris  
*Women Artists of the Surrealist Movement*, Baruch College, New York
- 1987** *La Femme et le Surréalisme*, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne, Suisse
- 1989** *Art in Latin America*, The Hayward Gallery, Londres  
*Women in Mexico*, National Academy of Design, New York  
*Mexican Painting 1950-1980*, IBM, New-York
- 1991** *La Mujer en México*, Centro Cultural de Arte Contemporáneo, Mexico  
*El Surrealismo entre Viejo y Nuevo Mundo*, Centro Atlantico de Arte Moderno, Las Palmas, Iles Canari  
*The Earth Itself*, Parallel Project Gallery, Los Angeles  
*Latin American Masters, Work on Paper and Sculpture*, Brewster Gallery, New-York
- 1993** *Sujeto/Objeto*, Museo Regional de Guanajuato, Guanajuato et Museo de Monterrey, Mexique
- 1999** *Surrealism, Two Private Eyes/The Nesuhi Ertegun and Daniel Filipacchi Collections*, Salomon R. Guggenheim Museum, New-York
- 2001-02** *Surrealism: Desire Unbound*, The Tate, Londres et the Metropolitan Museum of Art, New York



Leonora Carrington et Max Ernst, St Martin d'Ardèche, 1939, Photo Lee Miller

*He is in a rollicking humour*, 1941, encre de chine/papier, 25 x 27cm, Coll. Gal. Les Yeux Fertiles, Paris

